Richter 16

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Simson[H8123] ging[H3212] nach Gaza[H5804], und er sah[H7200] dort[H8033] eine Hure[H802 H2181] und ging[H935] zu[H413] ihr ein[H935]. **2** Und es wurde den Gazitern[H5841] berichtet und gesagt[H559]: Simson[H8123] ist hierher[H2008] gekommen[H935]. Und sie umstellten[H5437] ihn und lauerten[H693] die ganze[H3605] Nacht[H3915] auf[H693] ihn im Stadttor[H8179 H5892]; und sie verhielten[H2790] sich[H2790] still[H2790] die ganze[H3605] Nacht[H3915] und sprachen[H559]: Bis[H5704] der Morgen[H1242] hell[H216] wird, dann wollen wir ihn erschlagen[H2026]. **3** Und Simson[H8123] lag bis[H5704] Mitternacht[H2677 H3915]. Um Mitternacht[H2677 H3915] aber stand[H6965] er auf[H6965] und ergriff[H270] die Flügel[H1817] des Stadttores[H8179 H5892] und die beiden[H8147] Pfosten[H4201], und riss[H5265] sie samt[H5973] dem Riegel[H1280] heraus[H5265] und legte[H7760] sie auf[H5921] seine Schultern[H3802]; und er trug[H5927] sie auf[H413] den Gipfel[H7218] des Berges[H2022], der[H834] gegen[H5921 H6440] Hebron[H2275] hin liegt. [?][H7901]

4 Und es geschah[H1961] danach[H310 H3651], da liebte[H157] er eine Frau[H802] im Tal[H5158] Sorek[H7796], ihr Name[H8034] war Delila[H1807]. **5** Und die Fürsten[H56331] der Philister[H6430] gingen[H5927] zu[H413] ihr hinauf[H5927] und sprachen[H559] zu ihr: Berede[H6601] ihn und sieh[H7200], worin[H4100] seine große[H1419] Stärke[H3581] besteht, und wodurch[H4100] wir ihn überwältigen können[H3201], dass wir ihn binden[H631], um ihn zu bezwingen[H6031]; und wir wollen dir jeder[H376] 1100 Sekel Silber[H3701] geben[H5414]. **6** Da sprach[H559] Delila[H1807] zu[H413] Simson[H8123]: Tu[H5046] mir doch[H4994] kund[H5046], worin[H4100] deine große[H1419] Stärke[H3581] besteht, und womit[H4100] du gebunden[H631] werden kannst, dass man dich bezwinge[H6031]. **7** Und Simson[H8123] sprach[H559] zu[H413] ihr: Wenn[H518] man mich bände[H631] mit sieben[H7651] frischen[H3892] Stricken[2], die[H834] nicht[H3808] ausgetrocknet[H2717] sind, so würde ich schwach[H2470] werden und würde[H1961] sein wie ein[H259] anderer Mensch[H120]. [?][H3499] **8** Und die Fürsten[H5633] der Philister[H6430] brachten[H5927] sieben[H7651] frische[H3892] Stricke, die[H834] nicht[H3808] ausgetrocknet[H2717] waren, zu ihr hinauf[H5927]; und sie band[H631] ihn damit[H1992]. [?][H3499] **9** Es saßen[H3427] aber Auflaurer[H693] bei ihr im Gemach[H2315]; und sie sprach[H559] zu[H413] ihm: Philister[H6430] über[H5921] dir, Simson[H8123]! Da zerriss[H5423] er die Stricke, wie[H834] eine Schnur[H6616] von Werg[H5296] zerreißt[H5423], wenn sie Feuer[H784] riecht[H7306]; und seine Stärke[H3581] wurde nicht[H3808] kund. [?][H3499] [?][H3045]

10 Da sprach[H559] Delila[H1807] zu Simson[H8123]: Siehe[H2009], du hast mich getäuscht[H2048] und Lügen[H3577] zu[H413] mir geredet[H1696]. Nun[H6258] teile mir doch[H4994] mit, womit[H4100] du gebunden[H631] werden kannst! [?][H5046] [?][H5046] **11** Und er sprach[H559] zu[H413] ihr: Wenn[H518] man mich fest[H631] bände[H631] mit neuen[H2319] Seilen, mit denen[H834 H1992] keine[H3808] Arbeit[H4399] geschehen[H6213] ist, so würde ich schwach[H2470] werden und würde[H1961] sein wie ein[H259] anderer Mensch[H120]. [?][H5688] **12** Da nahm[H3947] Delila[H1807] neue[H2319] Seile und band[H631] ihn damit[H1992], und sie sprach[H559] zu[H413] ihm: Philister[H6430] über[H5921] dir, Simson[H8123]! Es saßen[H3427] aber Auflaurer[H693] im Gemach[H2315]. Und er riss[H5423] sie von[H4480 H5921] seinen Armen[H2220] wie einen Faden[H2339]. [?][H5688]

13 Da sprach[H559] Delila[H1807] zu[H413] Simson[H8123]: Bisher[H5704 H2008] hast du mich getäuscht[H2048] und Lügen[H3577] zu[H413] mir geredet[H1696]. Tu[H5046] mir kund[H5046], womit[H4100] du gebunden[H631] werden kannst! Und er sprach[H559] zu[H413] ihr: Wenn[H518] du die sieben[H7651] Flechten[H4253] meines Hauptes[H7218] mit[H5973] dem Gewebe[H4545] verwebtest[H707]. **14** Und sie heftete[H8628] sie mit dem Pflock[H3489] und sprach[H559] zu[H413] ihm: Philister[H6430] über[H5921] dir, Simson[H8123]! Da wachte[H3364] er auf[H3364] von[H4480] seinem Schlaf[H8142] und riss[H5265] den Webepflock[H3489 H708] und das Gewebe[H4545] heraus[H5265].

15 Da sprach[H559] sie zu[H413] ihm: Wie[H349] kannst du sagen[H559]: Ich habe[H157] dich lieb[H157], so doch dein Herz[H3820] nicht[H369] mit[H854] mir ist? Nun[H2088] dreimal[H7969 H6471] hast du mich getäuscht[H2048] und mir nicht[H3808] mitgeteilt, worin[H4100] deine große[H1419] Stärke[H3581] besteht. [?][H5046] **16** Und es geschah[H1961], als[H3588] sie ihn alle[H3605] Tage[H3117] mit ihren Worten[H1697] drängte[H7114] und ihn plagte[H509], da wurde seine Seele[H5315] ungeduldig zum Sterben; [?][H4191 H7114] **17** und er tat[H5046] ihr sein ganzes[H3605] Herz[H3820] kund[H5046] und sprach[H559] zu ihr: Kein[H3808] Schermesser[H4177] ist auf[H5921] mein

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de

Haupt[H7218] gekommen[H5927], denn[H3588] ein Nasir[H5139] Gottes[H430] bin ich[H589] von[H4480] Mutterleib[H990 H517] an; wenn[H518] ich geschoren[H1548] würde, so würde meine Stärke[H3581] von[H4480] mir weichen[H5493], und ich würde schwach[H2470] werden und würde[H1961] sein wie alle[H3605] Menschen[H120].

18 Und als Delila[H1807] sah[H7200], dass[H3588] er ihr sein ganzes[H3605] Herz[H3820] mitgeteilt hatte, da sandte[H7971] sie hin und rief[H7121] die Fürsten[H5633] der Philister[H6430] und sprach[H559]: Kommt[H5927] diesmal[H6471] herauf[H5927], denn[H3588] er hat mir sein ganzes[H3605] Herz[H3820] mitgeteilt. Und die Fürsten[H5633] der Philister[H6430] kamen[H5927] zu[H413] ihr hinauf[H5927] und brachten[H5927] das Geld[H3701] mit[H3027] sich. [?][H5046] [?][H5046] **19** Und sie ließ ihn auf[H5921] ihren Knien[H1290] einschlafen[H3462] und rief[H7121] einen Mann[H376] und ließ die sieben[H7651] Flechten[H4253] seines Hauptes[H7218] abscheren[H1548]; und sie fing[H2490] an[H2490], ihn zu bezwingen[H6031], und seine Stärke[H3581] wich[H5493] von[H4480 H5921] ihm. **20** Und sie sprach[H559]: Philister[H6430] über[H5921] dir, Simson[H8123]! Da wachte[H3364] er auf[H3364] von[H4480] seinem Schlaf[H8142] und dachte[H559]: Ich werde davonkommen[H3318] wie die anderen[H6471 H6471] Male[H6471 H6471] und mich herausschütteln[H5287]. Er[H1931] wusste[H3045] aber nicht[H3808], dass[H3588] der HERR[H3068] von[H4480 H5921] ihm gewichen[H5493] war. **21** Und die Philister[H6430] griffen[H270] ihn und stachen[H5365] ihm die Augen[H5869] aus[H5365]; und sie führten[H3381] ihn nach Gaza[H5804] hinab[H3381] und banden[H631] ihn mit kupfernen[H5178] Fesseln[H51783], und er musste[H1961] mahlen[H2912] im Gefängnis[H1004 H631]. **22** Aber das Haar[H8181] seines Hauptes[H7218] begann[H2490] wieder zu wachsen[H6779], sobald[H834] es geschoren[H1548] war.

23 Und die Fürsten[H5633] der Philister[H6430] versammelten[H622] sich, um ihrem Gott[H430] Dagon[H1712] ein großes[H1419] Schlachtopfer[H2077] zu opfern[H2076] und um ein Freudenfest[H8057] zu feiern[H80574]; denn sie sprachen[H559]: Unser Gott[H430] hat Simson[H8123], unseren Feind[H341], in unsere Hand[H3027] gegeben[H5414]. **24** Und als das Volk[H5971] ihn sah[H7200], priesen[H1984] sie ihren Gott[H430]; denn[H3588] sie sprachen[H559]: Unser Gott[H430] hat unseren Feind[H341] in unsere Hand[H3027] gegeben[H5414] und den Verheerer[H2717] unseres Landes[H776] und den, der[H834] unserer Erschlagenen viel machte. [?][H7235] [?][H2491] **25** Und es geschah[H1961], als[H3588] ihr Herz[H3820] fröhlich[H2896] war, da sprachen[H559] sie: Ruft[H7121] Simson[H8123], dass er vor uns spiele[H78325]. Und sie riefen[H7121] Simson[H8123] aus[H4480] dem Gefängnis[H1004 H631], und er spielte[H6711] vor[H6440] ihnen[H1992]; und sie stellten[H5975] ihn zwischen[H996] die Säulen[H5982]. **26** Und Simson[H8123] sprach[H559] zu[H413] dem Knaben[H5288], der ihn bei der Hand[H3027] hielt[H2388]: Lass[H3240] mich, dass ich die Säulen[H5982] betaste[H3237], auf[H5921] denen[H834] das Haus[H1004] ruht[H3559], und mich an sie lehne[H5117]. [?][H8172 H5921] **27** Das Haus[H1004] war aber voll[H4390] von Männern[H376] und Frauen[H802], und alle[H3605] Fürsten[H5633] der Philister[H6430] waren dort[H8033]; und auf[H5921] dem Dach[H1406] waren etwa[H3588] 3000 Männer[H376] und Frauen[H802], die zusahen[H7200], wie[6] Simson[H8123] spielte[H7832]. [?][H7969 H505] **28** Und Simson[H8123] rief[H7121] zu[H413] dem HERRN[H3068] und sprach[H559]: Herr[H136], HERR[H3069]! Gedenke[H2142] doch[H4994] meiner, und stärke[H2388] mich doch[H4994] nur[H389] diesmal[H2088 H6471], o Gott[H430], dass ich an[H4480] den Philistern[H6430] eine einmalige[H259] Rache[H5359 H5359] nehme[H5359 H5359] für[H4480] meine beiden[H8147] Augen[H5869]! **29** Und Simson[H8123] umfasste[H3943] die beiden[H8147] Mittelsäulen[H5982 H8432], auf[H5921] denen[H834] das Haus[H1004] ruhte[H3559], (und er stützte sich darauf) die eine[H259] mit seiner Rechten[H3225] und die andere[H259] mit seiner Linken[H8040]. [?][H5564] [?][H5564] [?][H5564] **30** Und Simson[H8123] sprach[H559]: Meine Seele[H5315] sterbe[H4191] mit[H5973] den Philistern[H6430]! Und er bog sich mit Kraft[H3581]; da fiel[H5307] das Haus[H1004] auf[H5921] die Fürsten[H5633] und auf[H5921] alles[H3605] Volk[H5971], das[H834] darin war; und es waren[H1961] der Toten[H4191], die[H834] er in seinem Tod[H4194] tötete[H4191], mehr[H7227] als[H4480] derer, die[H834] er in seinem Leben[H2416] getötet[H4191] hatte. [?][H5186] **31** Und seine Brüder[H251] und das ganze[H3605] Haus[H1004] seines Vaters[H1] kamen[H3381] herab[H3381] und hoben[H5375] ihn auf[H5375]; und sie gingen[H5927] hinauf[H5927] und begruben[H6912] ihn zwischen[H996] Zorha[H6881] und Eschtaol[H847], im Grab[H6913] Manoahs[H4495], seines Vaters[H1]. Er[H1931] hatte aber Israel[H3478] 20[H6242] Jahre[H8141] gerichtet[H8199].

Fußnoten

1. Hebr. Seren; vergl. die Anm. zu Jos. 13,3
2. O. Sehnen; so auch V. 8.9
3. Eig. Doppelfesseln
4. W. und zur Freude
5. O. tanze

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de

6. O. während

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de